

Zmluva o dielo č. 291-800-2010

o poskytovaní služieb v oblasti výučbu anglického jazyka

uzatvorená podľa §269 a násl. ustanovení zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov

Článok I

Zmluvné strany

- 1.1 Poskytovateľ: BERLITZ SLOVAKIA, s.r.o.
Adresa: Tyršovo nábrežie 12, 851 01 Bratislava
Zastúpený: Mgr. Denisa Baranovičová - konateľ
IČO: 31374140
DIČ: 2020302713
IČ pre DPH: SK2020302713
Bankové spojenie: Tatrabanka a.s., Bratislava
Číslo účtu: 2623100779/1100
Zapísaný v OR Okr. súdu Bratislava I, odd. Sro, vložka č. 7148/B
(ďalej len poskytovateľ)
- 1.2 Objednávateľ: Slovenský hydrometeorologický ústav Bratislava,
Organizačná zložka: Letecká meteorologická služba
Adresa: Jeséniova 17, 833 17 Bratislava
Zastúpený: Ing. Peter Čellár – riaditeľ LMS
Bankové spojenie: Štátna Pokladnica
Číslo účtu: 7000391728/8180
IČO: 00156884
DIČ: 2020749852
IČ pre DPH: SK2020749852
Úplné znenie zriaďovacej listiny bolo vydané rozhodnutím ministra životného prostredia Slovenskej republiky 12. júna 2006 č. 23/2006-1.6.
(ďalej len objednávateľ)

Článok II
Predmet zmluvy

- 2.1 Predmetom tejto zmluvy je záväzok Poskytovateľa zabezpečiť jazykovú prípravu formou, ktorú stanoví objednávateľ z nasledujúcich možností:
- a) živá individuálna výučba,
 - b) živá skupinová výučba,
 - c) živá on-line individuálna výučba a
 - d) živá on-line skupinová výučba
- za podmienok stanovených v tejto zmluve.
- 2.2 Záväzkom Objednávateľa je odobrať jazykovú výučbu v celkovej hodnote 27.900,- EUR bez DPH formou individuálnej (živej alebo živej on-line) a skupinovej (živej alebo živej on-line) výučby – anglický jazyk a zaplatiť Poskytovateľovi dohodnutú cenu za podmienok stanovených v tejto zmluve.
- 2.3 Poskytovateľ sa zaväzuje realizovať živú výučbu jednotlivých kurzov počas pracovných dní od 7:20 h do 20:00 h. V prípade živej on-line výučby v nedeľu až štvrtok od 7:00 h do 21:00 h, v piatok od 7:00 h do 16:00 h. Vyučovacia hodina trvá 45 minút s päťminútovou prestávkou.

Článok III
Miesto plnenia

- 3.1 Priestory poskytovateľa.

Článok IV
Termín plnenia

- 4.1 Do vyčerpania 27.900,- EUR bez DPH.

Článok V
Cena

- 5.1 Cena je stanovená dohodou v zmysle zákona o cenách č. 18/1996 Z. z. a podľa zákona o verejnom obstarávaní 25/2006 Z. z., ako pevná cena počas celej doby realizácie diela. K cene bude pripočítaná DPH v zmysle platných právnych predpisov.
- 5.2 Cena za 1 vyučovaciu hodinu živá individuálna výučba je 28,00 EUR bez DPH.
Cena za 1 vyučovaciu hodinu živá skupinová výučba je 23,00 EUR bez DPH / 1 skupina.
Cena za 1 vyučovaciu hodinu živá on-line individuálna výučba je 23,50 EUR bez DPH.

Cena za 1 vyučovaciu hodinu živá on-line skupinová výučba je 21,00 EUR bez DPH / 1 skupina.

Učebný materiál je 68,00 EUR bez DPH pre 1 účastníka kurzu / 1 jazyková úroveň.

- 5.3 V cene je započítané vstupné a výstupné testovanie a vydanie Berlitz certifikátov za každú úspešne absolvovanú jazykovú úroveň.

Článok VI

Povinnosti Poskytovateľa

- 6.1 Zaradiť adepta do príslušného kurzu na základe výsledkov jazykového auditu.
- 6.2 Zabezpečiť všetky učebné materiály potrebné pre kvalitnú jazykovú výučbu.
- 6.3 Pri postupe do ďalšieho stupňa jazykovej prípravy oznámiť Objednávateľovi výsledky hodnotenia účastníka kurzu. Táto písomná informácia bude dodaná Objednávateľovi do piatich pracovných dní odo dňa písania testov.
- 6.4 Poskytovateľ bude fakturovať náklady na kurz vopred na základe objednávky zaslanej Objednávateľom so 21 dňovou splatnosťou.

Článok VII

Povinnosti Objednávateľa

- 7.1 Objednávateľ bude objednávať kurzy priebežne podľa potreby a s ohľadom na nepretržitosť svojej prevádzky.
- 7.2 Objednávateľ uhradí na základe faktúry sumu podľa článku V tejto zmluvy.
- 7.3 Objednávateľ je povinný dodržiavať termíny splatnosti faktúry.
- 7.4 Objednávateľ je povinný dodržať finančné plnenie zmluvy podľa článku II bodu 2.2 tejto zmluvy do 48 mesiacov. V prípade nedodržania finančného plnenia si môže Poskytovateľ účtovať zmluvnú pokutu vo výške 1.000,- EUR.
- 7.5 Ak Objednávateľ nedodrží termín splatnosti faktúry, nemusí Poskytovateľ dodržať termín kurzu.
- 7.6 Objednávateľ písomne nahlási závažné zmeny (napr. ukončenie pracovného pomeru, atď.) minimálne dva pracovné dni pred dohodnutým začiatkom kurzu. Uvedená zmena má informatívny charakter a nemá vplyv na cenu.
- 7.7 Objednávateľ v plnej miere ručí za to, že nedôjde k zneužitiu, resp. že neposkytne materiály týkajúce sa predmetu výučby a metodiky tretej strane. Objednávateľ sa zaväzuje, že počas doby plnenia zmluvy ako aj po dobu šiestich mesiacov po uplynutí doby plnenia zmluvy, neuzavrie s terajším alebo bývalým zamestnancom alebo zmluvným partnerom BERLITZ jazykovej školy, žiadnu zmluvu o výučbe jazykov a jazykovej spolupráci. V prípade porušenia si Poskytovateľ bude nárokovat' na zmluvnú pokutu vo výške 1.000,- EUR za každé takéto porušenie.

Článok VIII

Fakturácia

- 8.1 Faktúry budú zaslané na adresu Objednávateľa.
- 8.2 Faktúra musí obsahovať náležitosti v zmysle § 71 ods. 2 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty.
- 8.3 Splatnosť faktúry je daná plnením článku VI. bodu 6.4 tejto zmluvy.

Článok IX

Zmluvná pokuta a úrok z omeškania

- 9.1 V prípade neuhradenia faktúry Objednávateľom v lehote splatnosti môže Poskytovateľ účtovať Objednávateľovi úrok z omeškania vo výške 0,025 % z dlžnej čiastky za každý začatý deň omeškania.
- 9.2 Dohodnuté zmluvné pokuty a sankcie uhradí povinná strana strane oprávnenej do 30 dní odo dňa ich uplatnenia.

Článok X

Osobitné ustanovenia

- 10.1 Poskytovateľ sa zaväzuje dodržať záväzné termíny výučby, na ktorých sa dohodol s Objednávateľom. Ak Poskytovateľ nezabezpečí vyučovacie hodiny v riadnych termínoch a neoznámí toto Objednávateľovi, Poskytovateľ je povinný dodať predmet zmluvy v náhradných termínoch po dohode s Objednávateľom.
- 10.2 Nevyčerpané zaplatené hodiny možno na základe písomného oznámenia transferovať na druhú osobu alebo akúkoľvek autorizovanú Berlitz školu na svete za hodinové sadzby platné pre danú školu.

Článok XI

Zánik zmluvy

- 11.1 Zmluva zaniká:
 - a) jednostranným odstúpením Poskytovateľa od zmluvy v prípade, ak Objednávateľ poruší svoje povinnosti uvedené v článku VII bode 7.2. a 7.7.
 - b) dvojmesačnou výpovednou lehotou, ktorá začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po mesiaci, kedy bola výpoveď písomne doručená Dodávateľovi.

Článok XII
Záverečné ustanovenia

- 12.1 Každá zo zmluvných strán je povinná neodkladne informovať druhú stranu o skutočnostiach, ktoré by mohli ovplyvniť plnenie zmluvy.
- 12.2 Zmeny a doplnky tejto zmluvy je možné vykonávať iba formou písomných dodatkov, podľa dohody oboch zmluvných strán, ktoré budú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
- 12.3 Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami.
- 12.4 Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, z ktorých po podpísaní obdrží Poskytovateľ jedno vyhotovenie a Objednávateľ dve vyhotovenia.
- 12.5 Obsah zmluvy môžu zmluvné strany zmeniť, prípadne prijímať dodatky k tejto zmluve len písomne, po vzájomnej dohode a to v lehote do 15 dní od doručenia návrhu dodatku druhej zmluvnej strane.
- 12.6 Zmluvné strany prehlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, oboznámili sa s ňou a súhlasia s jej obsahom, že zmluva vyjadruje ich skutočnú vôľu, čo potvrdzujú podpismi svojich oprávnených zástupcov.
- 12.7 Zmluvné strany sa zaväzujú zachovávať obchodné a ďalšie tajomstvá (metodika výučby, učebný materiál), o ktorých sa dozvedia v súvislosti s vykonávaním činnosti podľa tejto zmluvy po dobu jej platnosti a šesť mesiacov po jej ukončení.
- 12.8 Právne vzťahy neupravené touto zmluvou sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka.
- 12.9 Zmluvné strany berú na vedomie a súčasne vyjadrujú súhlas so zverejnením predmetnej zmluvy v plnom rozsahu.

V Bratislave dňa

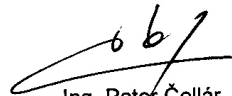


Za poskytovateľa

Mgr. Denisa Baranovičová
Konateľ

**LETECKÁ
METEOROLOGICKÁ SLUŽBA**
Slovenský hydrometeorologický ústav
Bratislava

Za objednávateľa


Ing. Peter Čellár
riaditeľ LMS



22-11-2010